Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuaren …………/2019 FORU AGINDUA, …………………..aren …….(e)koa, zeinaren bidez onartzen baita hasiera ematea Bizkaiko Foru Aldundiaren honako dekretu hau prestatzeko-prozedura: Bizkaiko Foru Aldundiaren Foru Dekretua, dirulaguntzak emateko oinarri-arauak eta deialdia onartzen dituena. Dirulaguntza horiek emango zaizkie, hain zuzen ere, merkataritza-sozietateei, kooperatiba-sozietateei, banakako enpresaburuei, profesionalei eta irabazi-asmorik gabeko pertsona juridikoei, baldin eta 2019ko ekitaldian euskarazko aldizkariak argitaratzen badituzte.

ORDEN FORAL ………../2019, de ……. de ………………..,de la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte, por la que se acuerda la incoación del procedimiento de elaboración del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones destinadas a las sociedades mercantiles, sociedades cooperativas, personas empresarias individuales, profesionales y a las personas jurídicas privadas sin ánimo de lucro que editen publicaciones periódicas en euskera durante el ejercicio de 2019.

2017ko urtarrilaren 20an, Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 14. zenbakian, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2017ko urtarrilaren 17ko 2/2017 Foru Dekretua argitaratu zen, zeinaren bidez arautzen baita Bizkaiko Foru Aldundian xedapen orokorrak egiteko prozedura.

Con fecha 20 de enero de 2017 se publica en el Boletín Oficial de Bizkaia número 14, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 2/2017, de 17 de enero, por el que se regula el procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general en la Diputación Foral de Bizkaia.

Foru-dekretu horren xedea zera da: Bizkaiko Foru Aldundiak foru-arauen aurreproiektuak eta arau horien maila eta indar bera duten xedapen arauemaileak egiteko prozedura arautzea, bai eta Bizkaiko Foru Aldundiak erregelamenduzko xedapen arauemaileak egiteko prozedura arautzea ere.

Dicho Decreto Foral tiene por objeto regular el procedimiento de elaboración de anteproyectos de normas forales y otras disposiciones normativas asimiladas en rango y fuerza a éstas, así como del procedimiento de elaboración de disposiciones normativas de carácter reglamentario por parte de la Diputación Foral de Bizkaia.

Foru-dekretuaren 11. artikuluan ezartzen denarekin bat, testu arauemailearen proposamena idatzi ondoren, xedapen orokorra egiteko prozedura hasteko eskumena duen organoak ebazpen bat emango du, foru-dekretuaren 17. eta 18.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 11 del mismo, una vez finalizada la redacción de la propuesta de texto normativo se procederá a dictar una resolución por el órgano competente para la incoación del procedimiento de elaboración

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 7BLF-XIPH-ZNRL-2PYO Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 7BLF-XIPH-ZNRL-2PYO en www.ebizkaia.eus.

artikuluetan ezarritako ondorioetarako, hau da, zenbatzen has dadin arau-testuaren aurreproiektua edo proiektua behin betiko onartzeko gehieneko epea.

de la disposición de carácter general a los efectos previstos en los artículos 17 y 18, esto es, a efectos de cómputo del plazo máximo para la aprobación definitiva del anteproyecto o proyecto de texto normativo.

Euskararen erabilera normalizatzeko 1982ko azaroaren 24ko 10/1982 Euskal Legebiltzarreko oinarrizko Legeak Zioen Azalpenean ezartzen du Konstituzioak eta Autonomia Estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoko herri-aginteen esku jartzen dutela euskararen erabilera normalizatzera eta garatzera bideratutako neurriak hartzea.

Según señala la Ley del Parlamento Vasco 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera en su Exposición de Motivos, la Constitución y el Estatuto de Autonomía confían a los poderes públicos de la Comunidad Autónoma Vasca la adopción de las medidas encaminadas a asegurar el desarrollo y normalización del uso del euskera.

Hortaz, 26. artikuluak Euskal herri-aginteek gizarte-bizitzako alor guztietan euskararen erabilera sustatzeko, herritarrek salerosketako, kulturako, elkarteetako, kiroletako, erlijiozko edota beste edozein motatako jarduera guztiak euskaraz garatu ahal izateko neurri egokiak hartu eta beharrezko bitartekoak jarri behar dituztela xedatzen du.

Así, dispone en su artículo 26 que los poderes públicos vascos deberán tomar las medidas oportunas y los medios necesarios tendentes a fomentar el uso del euskera en todos los ámbitos de la vida social, a fin de posibilitar a la ciudadanía el desenvolvimiento en dicha lengua en las diversas actividades mercantiles, culturales, asociativas, deportivas, religiosas y cualesquiera otras.

Ildo horretatik, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmen bat sinatu zuen, 2019ko maiatzaren 20an, Eusko Jaurlaritzarekin, Arabako Foru Aldundiarekin eta Gipuzkoako Adundiarekin, euskara hutsezko hedabideen aurrerantzeko ekintzabidea ziurtatzeko, eta, hala, osatu egin da foru-dirulaguntzen deialdi honen esparru juridikoa.

En este sentido, la Diputación Foral de Bizkaia ha firmado un Convenio con el Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Álava y la Diputación Foral de Gipuzkoa, de fecha 20 de mayo de 2019, para asegurar la línea de acción futura en favor de los medios de comunicación íntegramente en euskera, completando de este modo el marco jurídico de la presente convocatoria de subvenciones forales.

Bizkaiko Foru Aldundiaren 2018ko martxoaren 6ko 22/2018 Foru Dekretuak

El Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 22/2018, de 6 de marzo, por el que

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 7BLF-XIPH-ZNRL-2PYO Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 7BLF-XIPH-ZNRL-2PYO en www.ebizkaia.eus.

(horren bidez Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Sailaren egitura organikoari buruzko erregelamendua onesten da) ezartzen du Sail horren eskumena dela euskara sustatzea eta txertatzea gizartearen alor guztietan.

se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento Foral de Euskera y Cultura, atribuye a este Departamento la competencia para la promoción y fijación del euskera en todos los ámbitos de la sociedad.

Azaldutako arau-esparrua oinarri, hasiera emango zaio arestian adierazitako foru-dekretua prestatzeko prozedurari, eta foru-dekretu horren bidez, hain zuzen ere, merkataritza-sozietateei, kooperatiba-sozietateei, banakako enpresaburuei, profesionalei eta irabazi-asmorik gabeko pertsona juridikoei, baldin eta 2019ko ekitaldian euskarazko aldizkariak argitaratzen badituzte.

En base al marco normativo expuesto, procede la incoación del procedimiento de elaboración del citado Decreto Foral que tiene por objeto aprobar las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones destinadas a las sociedades mercantiles, sociedades cooperativas, personas empresarias individuales, profesionales y a las personas jurídicas privadas sin ánimo de lucro que editen publicaciones periódicas en euskera durante el ejercicio de 2019.

Horrenbestez, kontuan harturik zer eskumen esleitzen dizkioten Euskara, Kultura eta Kirolaren Foru Sailaren titularrari bai Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautaketa, Antolaketa, Araubide eta Funtzionamenduari buruzko 1987ko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 39 i) eta 67.1 artikuluek, bai Euskara eta Kulturako Foru Sailaren egitura organikoari buruzko araudiak (2016ko martxoaren 6ko 22/2018 Foru Dekretuak onartua), bai eta haiekin bat egiten duten gainerako xedapenek, honako hau:

En virtud de lo expuesto, y habida cuenta de las atribuciones que confieren a la titular del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte los artículos 39.i y 67.1 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, y el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento Foral de Euskera y Cultura aprobado por Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 22/2018, de 6 de marzo, y demás disposiciones concordantes

XEDATZEN DUT

DISPONGO

Lehenengoa.- Hasiera ematea Bizkaiko Foru Aldundiaren foru-dekretu hau prestatzeko

Primero.- Incoar el procedimiento de elaboración del Decreto Foral de la

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 7BLF-XIPH-ZNRL-2PYO Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 7BLF-XIPH-ZNRL-2PYO en www.ebizkaia.eus.

prozedurari: Bizkaiko Foru Aldundiaren Foru Dekretua, dirulaguntzak emateko oinarri-arauak eta deialdia onartzen dituena. Dirulaguntza horiek emango zaizkie, hain zuzen ere, merkataritza-sozietateei, kooperatiba-sozietateei, banakako enpresaburuei, profesionalei eta irabazi-asmorik gabeko pertsona juridikoei, baldin eta 2019ko ekitaldian euskarazko aldizkariak argitaratzen badituzte.

Diputación Foral de Bizkaia por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones destinadas a las sociedades mercantiles, sociedades cooperativas, personas empresarias individuales, profesionales y a las personas jurídicas privadas sin ánimo de lucro que editen publicaciones periódicas en euskera durante el ejercicio de 2019.

Bigarrena.- Foru-agindu honen berri ematea Euskara Zerbitzuari, dagozkion ondorioetarako.

Segundo.- Notificar la presente orden foral al Servicio de Euskera, a los efectos oportunos.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 7BLF-XIPH-ZNRL-2PYO Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 7BLF-XIPH-ZNRL-2PYO en www.ebizkaia.eus.

Sin./Fdo.: ALAZNE AURRE URZAA - 2019-07-12
ITZULPEN,TERMINOLOGIA ETA HIZKUNTZ TEKNOLOGIAREN ATAL.BURUA
JEFE/A SECCIÓN TRADUCCIÓN,TERMINOLOGÍA Y TECNOL.LINGUÍSTICA

Sin./Fdo.: ANA MARIA DE CASTRO RUBALCABA - 2019-07-12
EUSKARA ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE EUSKERA

Akordioa/Acuerdo: OF 02216/2019 - Data/Fecha: 2019-07-17
Sin./Fdo.: LOREA BILBAO IBARRA - 2019-07-17
EUSKARA, KULTURA ETA KIROL SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EUSKERA, CULTURA Y DEPORTE